

La vérification orthographique et AbiWord

AbiWord supporte la vérification orthographique sous plusieurs langues et vous permet d'utiliser plusieurs langues à l'intérieur d'un même document.

Vérificateurs orthographiques supportés

AbiWord supporte les deux vérificateurs d'orthographe, c'est-à-dire Pspell et Ispell - celui utilisé est déterminé au moment de la compilation, alors si vous téléchargez un binaire, l'un d'eux a été sélectionné pour vous. Pspell fonctionne seulement sur les plates-formes Unix pour l'instant, alors si vous ne n'exécutez pas sous Unix, vous utilisez définitivement Ispell.

Les attrapes

Bien évidemment, vous pouvez seulement effectuer la vérification orthographique si le dictionnaire pour la langue appropriée est installé. Les dictionnaires Pspell peuvent être récupérer à l'adresse pspell.sourceforge.net. Présentement, AbiWord fournit des dictionnaires Ispell (communément appelés fichiers *hash*) qui fonctionnent avec l'application AbiWord. A moins que votre distributeur ait assemblé spécialement AbiWord, AbiWord suppose ses dictionnaires Ispell au format suivant :

1. Chaînes de 128 bytes de long
2. 52 "flags"
3. Majuscules activées
4. Ordre de stockage approprié des nombres (petit-boutiste si vous opérez sur une machine de classe i386 ou gros-boutiste pour les processeurs Alpha, PPC, MIPS)
5. Si vous exécutez sous une variante d'Unix, vous pouvez déterminer cette information en exécutant la commande *file <fichier.hash>* . Typiquement, le résultat de la commande ressemble à ceci :

/usr/lib/ispell/norsk.hash: little endian ispell 3.1 hash file, 8-bit,
capitalization, 52 flags and 128 string characters

Si vous utilisez Ispell, AbiWord espère trouver ses dictionnaires à un endroit spécifique. Pour les machines Unix, la localisation est typiquement */usr/local/AbiSuite/dictionary/*. Pour les machines Windows, c'est habituellement *C:\Program Files\AbiSuite\dictionary*

AbiWord peut aussi utiliser des dictionnaires Ispell pré-installés. Vous pouvez réaliser cette installation simplement en les copiant dans le répertoire de dictionnaires d'AbiWord (*cp* sur Unix) ou en utilisant des liens symboliques, si votre plate-forme supporte cette caractéristique (*ln -s* sur Unix). Si le dictionnaire pour une langue particulière n'est pas installé, les mots ne pourront être vérifiés et ne seront pas être marqués invalides.

Comment utiliser ces caractéristiques ?

AbiWord fixe automatiquement plusieurs de ses réglages par défaut en se basant sur la définition de paramètres régionaux de votre ordinateur. Ceci inclut les dimensions du papier (A4 vs Letter), les unités affichées (inch vs cm) et la langue de vérification orthographique. De manière interne,

la langue est un code de pays de quatre caractères. Par exemple, l'anglais américain est représenté par *en-US*.

C'est très utile de définir la langue par défaut au démarrage, mais ce n'est pas tout. AbiWord permet à l'utilisateur de modifier la langue associée à n'importe quel mot à l'intérieur d'un document et d'en faire la vérification orthographique en utilisant le dictionnaire approprié (en autant que le dictionnaire soit installé sur le système de l'utilisateur). Cette fonctionnalité est réalisée par l'entremise de la fenêtre de dialogue *Langue*, accessible à partir de l'item de menu *Outils > Langue* ou en appuyant sur le bouton droit de la souris au-dessus du document. Le dialogue permet à l'utilisateur de choisir une langue à partir d'une liste de langues ou même de ne pas utiliser de vérification orthographique. Pour plus d'information consultez la rubrique d'aide spécifique.

Matrice des langues supportées

Suit la liste des langues supportées lorsque Ispell est utilisé. La combinaison de nom de Langue/Pays, c'est à dire le code-pays et le dictionnaire Ispell correspondant sont fournis. Présentement AbiWord supporte 27 adaptations locales différentes par l'intermédiaire d'Ispell :

Dictionnaire	Code-pays
catalan.hash	ca-ES
czech.hash	cs-CZ
dansk.hash	da-DK
deutsch.hash	de-CH
deutsch.hash	de-DE
deutsch.hash	de-AT
ellhnika.hash	el-GR
british.hash	en-AU
american.hash	en-CA
british.hash	en-GB
british.hash	en-IE
american.hash	en-US
espanol.hash	es-ES
francais.hash	fr-BE
francais.hash	fr-CA
francais.hash	fr-CH
francais.hash	fr-FR
italian.hash	it-IT
lietuviu.hash	lt-LT
dutch96.hash	nl-NL
norsk.hash	nb-NO
nynorsk.hash	nn-NO
polish.hash	pl-PL
portugues.hash	pt-PT
portugues.hash	pt-BR
russian.hash	ru-RU
svenska.hash	sv-SE